

TRADUCTION : LA MIGRATION ET LE TROUBLE DANS LA LANGUE, À PARTIR DE NABOKOV



**VENDREDI 20
OCTOBRE 2023**

UNIVERSITÉ DE LILLE

Campus Pont-de-Bois

Maison de la recherche, Salle F0.13

**Organisé par Julie Loison-Charles, Marie
Bouchet, Agnès Edel-Roy et Isabelle Poulin**
julie.charles@univ-lille.fr

PROGRAMME

9h00 | Ouverture de la journée par Isabelle POULIN

9h15-10h15 | Plénière

Charles-Guillaume DEMARET

« Interprète dans les services publics : un métier pour migrants sous-qualifiés ? »

Pause

10h45-12h15 |

Marie BRUNHES

« Itsik Manger et Kadya Molodowski : deux trajectoires exiliques emblématiques au sein de la littérature yiddish »

Marie-Andrée GOUTTENOIRE

« Translations d'écritures et expressions de l'exil autour de quelques noms de villes arabes. De l'Alep de Vladimir Nabokov à l'Alep de Maha Hassan »

Pause déjeuner | F0.41

14h-15h30 |

Louise PRISELKOW

« Vladimir Nabokov : langage, inconscient et réel »

Anoushka ALEXANDER-ROSE

« *Talking hotly in jargon*: Nabokov's translation of Russian-Jewish identity through linguistic difference »

15h30-16h15 | Clôture de la journée et perspectives